

三亚学院 2026 年全国硕士研究生招生考试 自命题科目考试大纲

本考试大纲由研究生处于 2025 年 10 月 23 日通过。考试大纲仅起参考作用，命题覆盖面可适当超出其中的“考试内容”范围，以考查考生的知识广度、深度和灵活运用能力。试卷题型和结构如有调整，不再另行通知。

科目代码：211

科目名称：翻译硕士（英语）

一、考试性质

翻译硕士（英语）是翻译硕士专业学位（MTI）研究生入学考试的一门专业基础课科目。本考试旨在科学、公平、有效地测试考生的英汉双语综合应用能力及跨文化交际素养，是评估考生是否具备从事高级别翻译学习与研究所必需的语言功底和潜力的关键环节。本考试旨在选拔具备扎实双语根基、敏锐文化意识与翻译思维的优秀本科毕业生，为学生进入 MTI 阶段后顺利开展笔译工作坊、口译技能训练、翻译理论研讨、行业专题实践等课程学习奠定基础。

二、考查目标

（一）语言基础能力

1. 词汇与语法：掌握丰富的英语及汉语词汇，能熟练运用同义词、反义词并进行准确的词义辨析；精通英语语法规

则，能识别并修正各类语法错误。

2. 阅读理解：具备快速、准确阅读并理解不同体裁、题材（如政治、经济、文化、科技等）中高难度英文材料的能力，能准确把握文章主旨、论点、细节及言外之意。

3. 写作与表达：具备良好的汉语书面表达能力，能做到逻辑清晰、语言流畅、用词精准、文体得当；同时能写出符合英语语言习惯的地道英文。

（二）翻译理论与实践应用分析能力

1. 理论运用能力：能运用基本的翻译原则和策略，分析和解释翻译实践中的现象与问题，例如能说明在特定文本中为何选择某种翻译方法而非另一种。

2. 英汉互译技能：能熟练运用增译、省译、词性转换、语序调整、分句合句等常用翻译技巧，完成各类文本的英汉双向转换。

3. 语篇分析与文体把握：能分析原文的文体特征、语言风格和修辞手法，并在译文中进行有效再现。

4. 问题解决能力：能识别翻译中的难点（如文化差异、双关语、专业术语等），并提出合理、可行的解决方案，体现出良好的判断力和决策能力。

（三）知识广度与跨文化交际能力

1. 百科知识：对中外文化、历史、政治、经济、科技等领域的常识有基本的了解，具备作为译者所需的知识视野。

2. 跨文化意识：具备敏锐的文化敏感性，能意识到中西思维差异和文化差异对语言和翻译的影响，并在翻译中妥善处理文化因素。

3. 学科前沿关注：对翻译行业的最新发展趋势（如本地化、人工智能翻译、视听翻译等）有基本的认知和关注。

三、适用范围

本考试大纲适用于 2026 年报考三亚学院外国语学院翻译专业学位硕士研究生入学考试（初试）的考生。

四、考试形式

本科目试卷满分 100 分，考试时长 3 小时，考试方式为闭卷、笔试，题型结构为客观试题与主观试题相结合、单项技能测试与综合技能测试相结合的形式，主要包括：

词汇语法：10 分，共 10 题，每题 1 分；

阅读理解：20 分，共 10 题，每题 2 分；

段落改写：20 分，共 2 题，每题 10 分；

翻 译：20 分，共 2 题，每题 10 分；

外语写作：30 分，共 1 题。

五、考查内容

（一）词汇语法

1. 词汇量要求：考生的认知词汇量应在 10,000 以上，其中积极词汇量为 5,000 以上，能正确而熟练地运用常用词汇及其常用搭配。

2. 语法要求：考生能正确运用外语语法、结构、修辞等语言规范知识。

（二）阅读理解

1. 能读懂常见外刊上的专题文章、历史传记及文学作品等各种文体的文章，既能理解其主旨和大意，又能分辨出其中的事实与细节，并能理解其中的观点和隐含意义。

2. 能根据阅读时间要求调整自己的阅读速度。本部分题材广泛，体裁多样，选材体现时代性、实用性；重点考查通过阅读获取信息和理解观点的能力；对阅读速度有一定要求。

（三）改写

1. 考生准确理解根据所给段落的核心信息、逻辑结构和作者意图，熟练运用自己的词汇和句式，对原文进行重新表述。

2. 保持原段落意思的绝对准确，不增不减、不歪曲。能呈现新段落的语言质量和流畅度。

考核内容具有较强的综合性，所选段落语言较复杂、文体鲜明，旨在评估考生的深度阅读理解、精准语言运用和灵活思维转换等高阶语言能力。

（四）翻译

1. 汉译英。要求考生准确理解汉语原文的深层含义与文化内涵，并运用规范、地道的英语进行完整转述。译文需忠实于原文，语言流畅自然，符合英语表达习惯，能妥善处理

中英语言与文化差异。

2. 英译汉。要求考生精准把握英语原文的文体风格、逻辑关系与情感基调，并用地道、流畅的现代汉语进行清晰传达。译文应准确完整，避免翻译腔，体现对原文细微之处的理解以及对中文表达规范的驾驭能力。

本部分考核内容选材广泛，常涉及人文、社科、科技及当前社会热点等严肃题材，文体以论述文、评论文为主。其核心特点是综合性，不仅考查双语转换的基本功，更着重评估考生的文本分析、文化应对与语言再创造等高阶翻译能力。

（五）英语写作

考生应了解一定的语言现象、社会热点或行业议题并能展开深度论述，考查考生严谨的逻辑思辨能力与流畅的英语表达能力和英语语言学科素养，旨在综合评估考生的理论洞察力、批判性思维以及解决实际问题的专业潜力。

六、参考书目

1. 新世纪高等院校英语专业本科生系列教材：《综合教程 5（学生用书）（修订版第 3 版）》，何兆熊、谭卫国，上海外语教育出版社，2024 年。

2. 新世纪高等院校英语专业本科生系列教材：《综合教程 6（学生用书）（修订版第 3 版）》，何兆熊、张春柏，上海外语教育出版社，2025 年。